

N° 529.—KK. IV. 04 (i).

529

MS. Bande complète en haut, déchirée en bas, coupée à droite et à gauche. Le papier est imprégné de couleur blanche. Hauteur: 130 mm.; longueur: 55 mm.

詣地眼同相視○…… | 告空閑草地一塊……

... Je me suis rendu sur les lieux pour examiner de mes propres yeux... Je déclare: terrain herbeux inoccupé, une pièce...

Fragment d'un rapport sur des terrains à faire mettre en valeur pour la colonie militaire de *Yi-tsi-nai*(?). Il y avait à *Yi-tsi-nai* une colonie militaire 屯田 dépendant du *lou* de *Ning-hia* 寧夏路, qui avait été fondée par KHOUBILAI KHAN en 1279, en détachant des soldats de la colonie militaire de *Kan-tcheou* 甘州 au *Kan-sou*, en 1281, auxquels fut adjoint en 1285 un renfort de 200 hommes tirés de la même localité; les terrains mis en valeur par l'ouverture de canaux et le défrichement par cette colonie militaire étaient de 91 *k'ing* 50 *meou* (*Yuan che*, k. 100, 18b).

N° 530.—KK. 0118 (b).

530

MS. Bande de papier déchirée en haut, en bas et à gauche, coupée à droite.

「東至」……*赤卜阿巴爲界南至張*召住…… | …… 西至戚八狗地爲界
北至…… | …… 霍二地爲「界」……

... [à l'est arrive jusqu'à] ... -*tch'e-pou-ngo-pa* qui forme la limite; au sud arrive jusqu'à la demeure de *Tchang Tchao*(?) ... à l'ouest arrive jusqu'au (champ de) *Ts'i Pa-keou* qui forme la limite; au nord arrive au champ de ... *ho-eul* qui forme la limite ...

Registre cadastral: tenants et aboutissants d'un terrain; cf. ci-dessus, p. 199.

N° 531.—KK. I. 03 (b). (i).

531

MS. Petit morceau de papier très déchiré.

…… 將地(四至)一段二頃十七畝斷付…… | …… 段四至頃畝……

... au sujet de ce champ qui, d'après ses tenants et aboutissants, (forme) une pièce de 217 *meou*, il est décidé que ... les tenants et aboutissants, et la superficie de la pièce...

Correspondance officielle au sujet du cadastre. Les deux caractères mis entre parenthèses dans la transcription sont des caractères que le scribe avait oubliés et a rajoutés après coup dans l'interligne de droite.

N° 532.—KK. IV. 04 (a). (i).

532

MS. Coin supérieur gauche d'une feuille, déchiré en bas et à droite. Hauteur: 255 mm.; largeur: 210 mm. Marge supérieure (à la ligne contenant la date): 137 mm.; marge gauche: 25 mm.

盆蘭…… | ○…… | 齊文○…… | 兩訖○…… | 一帖
至大四年十一月二十日○…… | 官阿立…… | 支脚錢中
○…… | 疋常按……

Début des lignes de la partie finale d'un document, probablement un compte, inintelligible sauf la date (l. 5) "20^e jour du 11^e mois de la 4^e année *tche-ta*" (30 décembre 1311).

N° 533.—KK. VI. 02 (b).

533

MS. Petit fragment de papier très déchiré et couvert de terre jaune

…… 四頭食穀參斗 廿八日…… | …… 「二」頭食穀壹斗伍勝

... 4 (bœufs?) mangent 3 boisseaux de son 28^e jour ...

... [2?] (bœufs?) mangent 1 boisseau 5 *cheng* de son

Les animaux ainsi nourris sont probablement des bœufs: la numérale des chevaux est 匹 et celle des chameaux 隻 (cf. n° 485). La quantité à leur donner étant probablement fixée par des règlements, le chiffre qui manque à la ligne 2 est presque sûrement 2.